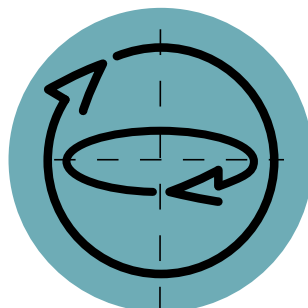


# Gebruiksaanwijzing



## ***Biaxialmischer***

***BIAX 22/33/44***

***ROTA 20/30***

***DYNAX 400***

NL - Niederländisch

**Collomix<sup>®</sup>**

---

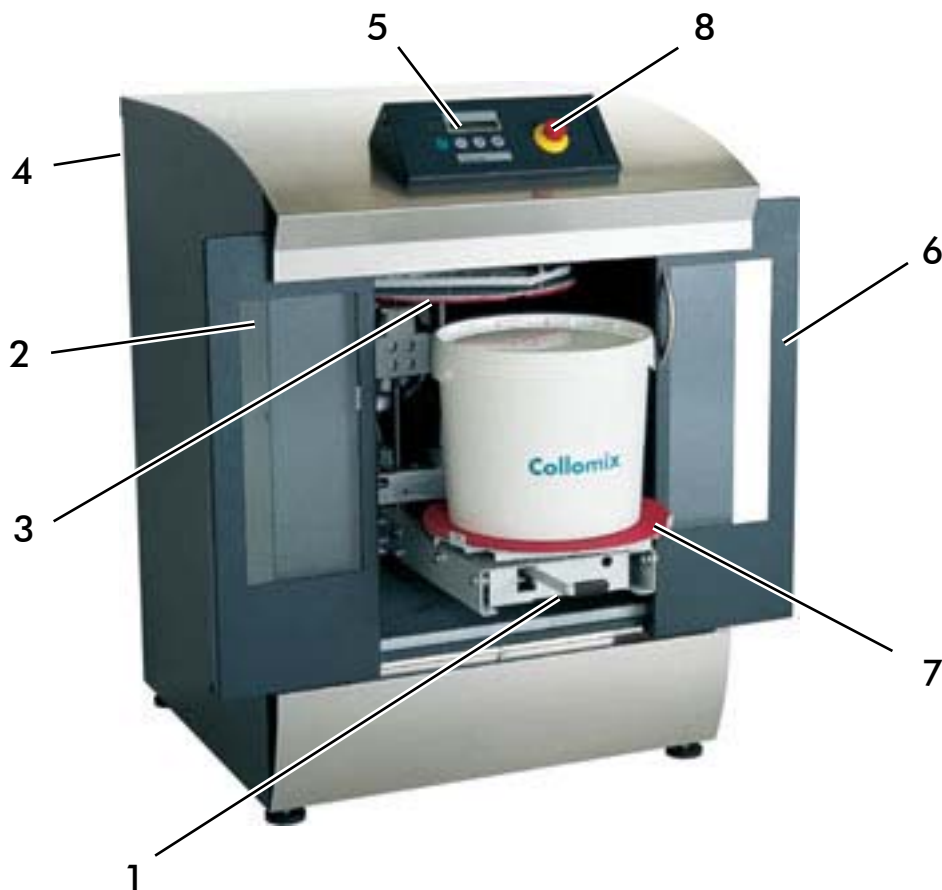
Editie 1.2-10

## Inhoudsopgave

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Totaal aanzicht.....</b>                                        | <b>3</b>  |
| 1.1 Verklaring van de machine-elementen BIAX 22/33/44/ DYNAX 400..... | 3         |
| 1.1. Verklaring van de machine-elementen ROTA 20/30 .....             | 4         |
| 1.2. Verklaring van de bedieningselementen .....                      | 5         |
| <b>2. Algemeen .....</b>                                              | <b>6</b>  |
| <b>3. Voor uw veiligheid .....</b>                                    | <b>6</b>  |
| 3.1 Gebruikte pictogrammen en symbolen .....                          | 6         |
| 3.2 Reglementair gebruik .....                                        | 6         |
| 3.3 Algemene veiligheidsvoorschriften .....                           | 7         |
| 3.4 Veiligheidsrelevante componenten .....                            | 7         |
| <b>4. Ingebruikneming .....</b>                                       | <b>8</b>  |
| 4.1 Opstellen van de machine – transportaanwijzing .....              | 8         |
| 4.2 Verplaatsen van de machine .....                                  | 8         |
| 4.3 Aktiveren van de permanente smering .....                         | 9         |
| 4.4 Proefdraaien .....                                                | 9         |
| 4.5 Manueel ontgrendelen van de deur.....                             | 9         |
| <b>5. Bedrijf.....</b>                                                | <b>10</b> |
| 5.1 Inschakelen van de machine .....                                  | 10        |
| 5.2 Vat erin plaatsen.....                                            | 10        |
| 5.3 Mengproces starten.....                                           | 10        |
| 5.4 Mengproces beëindigen .....                                       | 11        |
| 5.5 Stand-by .....                                                    | 11        |
| 5.6 In werking zetten van de noodstopfunctie .....                    | 11        |
| <b>6. Foutopsporing .....</b>                                         | <b>12</b> |
| 6.1 Initialisatie .....                                               | 12        |
| 6.2 Foutopsporing.....                                                | 13        |
| <b>7. Onderhoud .....</b>                                             | <b>15</b> |
| 7.1 Controle .....                                                    | 15        |
| 7.2 Reiniging.....                                                    | 15        |
| 7.3 Onderhoudsintervallen.....                                        | 15        |
| <b>8. Aanhangsel .....</b>                                            | <b>16</b> |
| 8.1 Technische gegevens.....                                          | 16        |
| 8.2 Garantie .....                                                    | 16        |
| 8.3 Recycling en verwijdering .....                                   | 17        |
| 8.4 CE-verklaring van overeenstemming .....                           | 17        |

## 1. Totaal aanzicht

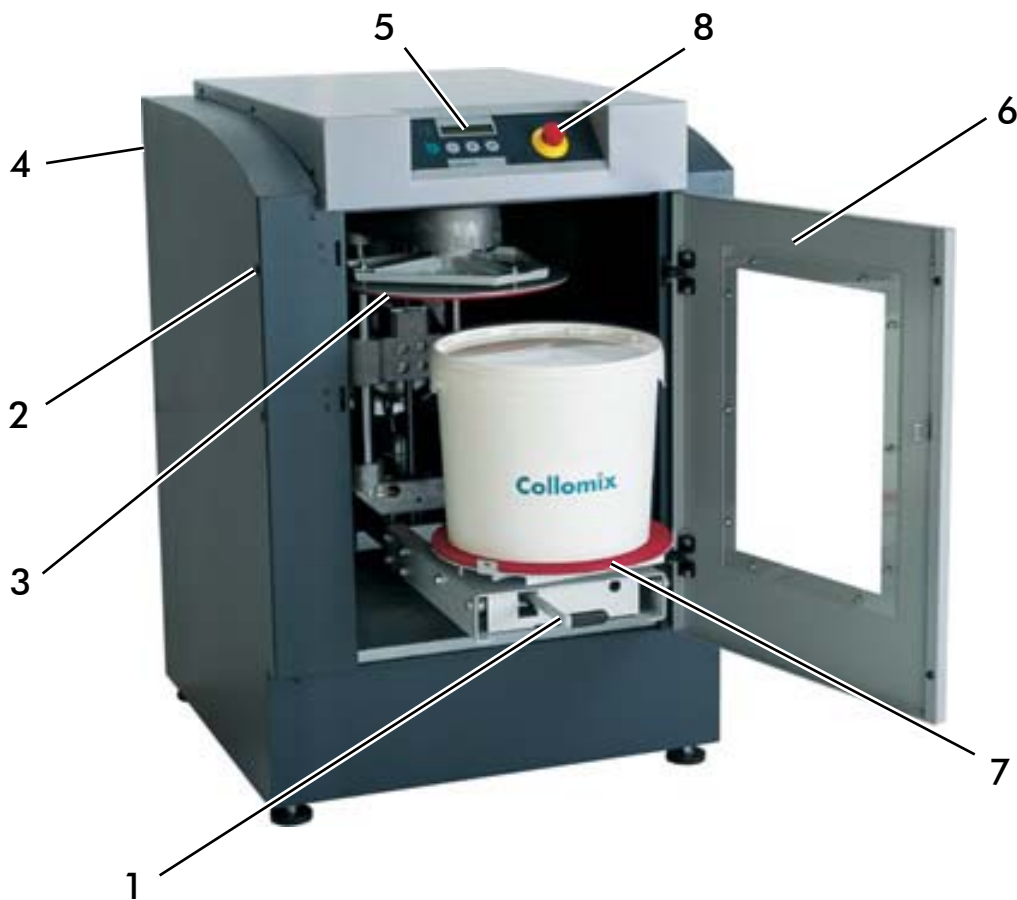
### 1.1 Verklaring van de machine-elementen BIAX 22/33/44/ DYNAX 400



### Machine-elementen :

|                                                            |                         |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Vergrendelhefboom                                       | 5. Bedieningsgedeelte : |
| 2. manueel ontgrendelen van de deur                        | 6. Schuifdeur           |
| 3. Bovenste klemplaat                                      | 7. Onderste klemplaat   |
| 4. Hoofdschakelaar<br>(aan de achterkant van de behuizing) | 8. Noodschakelaar       |

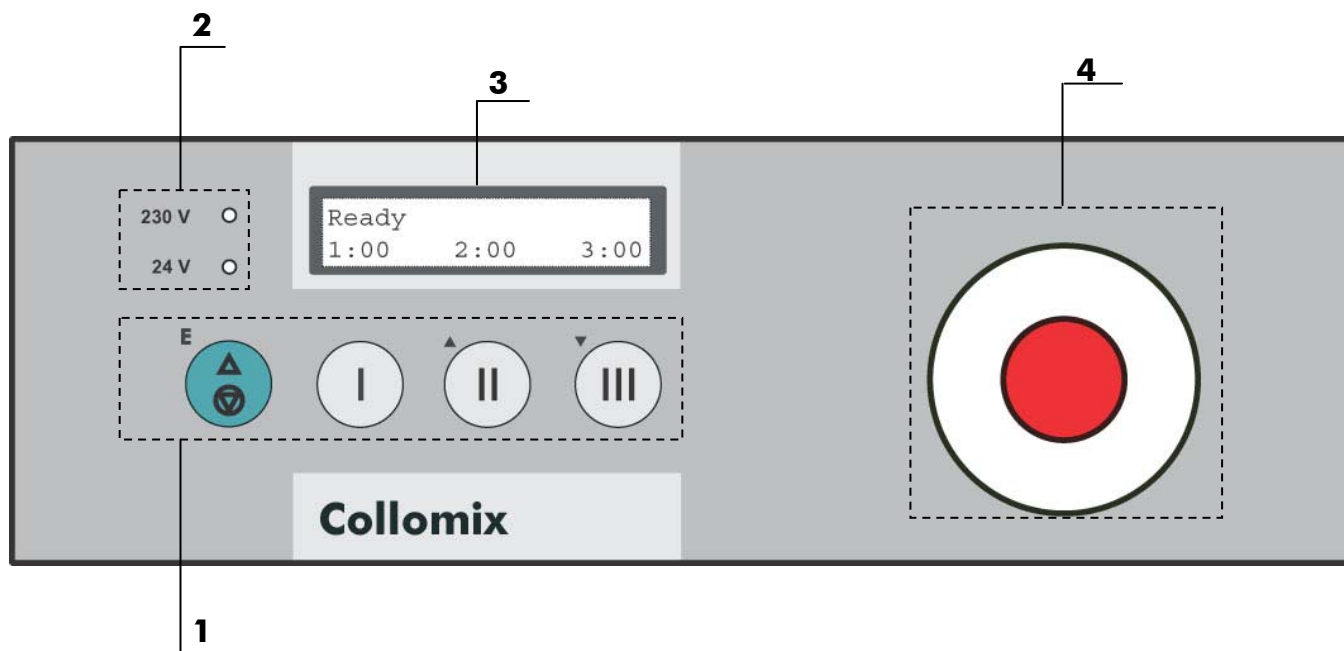
## 1.1. Verklaring van de machine-elementen ROTA 20/30



### Machine-elementen :

|                                                            |                         |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Vergrendelhefboom                                       | 5. Bedieningsgedeelte : |
| 2. manueel ontgrendelen van de deur                        | 6. Deur                 |
| 3. Bovenste klemplaat                                      | 7. Onderste klemplaat   |
| 4. Hoofdschakelaar<br>(aan de achterkant van de behuizing) | 8. Noodstopshakelaar    |

## 1.2. Verklaring van de bedieningselementen



### 1 - Bedieningstoetsen



Toets E

- **OPENEN** van de mengeenheid
- **RESET** – stand-by-modus
- **STOP** – mengproces voortijdig stopgezet
- **BEVESTIGEN** van boodschappen



Toets I

- **Mengtijd I** (door de fabriek ingesteld op 1:00 minuten)



Toets II

- **Mengtijd II** (door de fabriek ingesteld op 2:00 minuten)



Toets III

- **Mengtijd III** (door de fabriek ingesteld op 3:00 minuten)

### 2 - Aanduiding van de 230 V net- en 24 V stuurspanning

### 3 - LCD display

### 4 - Noodstop-knop

## 2. Algemeen

De ROTA/BIAX is een stationair mengapparaat voor gesloten, dicht sluitende, ronde, hoekige en ovale vaten van metaal of kunststof. Daarmee kunnen verven, verfconcentraten, bouw- en industrielakken alsmede pleisters en andere laag viskeuze materialen worden gemengd.

Het praktische toepassingsgebied strekt zich uit van de verf groot- en detailhandel, de verf-, lak- en chemische industrie tot aanverwante gebieden. Deze mengmachine is bijzonder geschikt als systeemcomponent voor verfdoseersystemen.

Het ingeklemde mengvat roteert gelijktijdig met 2 verschillende aan het te mengen materiaal aangepaste draaisnelheden om zijn lengte- en dwarsas.

De vereiste mengtijd alsook de geschiktheid van de vaten dienen vóór gebruik door mengproeven te worden bepaald.

Deze handleiding wendt zich tot personen die de machine bedienen.



## 3. Voor uw veiligheid

De ROTA/BIAX is ontwikkeld, gefabriceerd en gecontroleerd mits inachtneming van de fundamentele veiligheidseisen; toch zijn er restrisico's!

- Lees daarom deze handleiding voordat u met de machine werkt.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing aan de machine binnen handbereik!

### 3.1 Gebruikte pictogrammen en symbolen



Het symbool "LET OP" betekent gevaar voor lichamelijk letsel van personen en dient zeker in acht te worden genomen.



Het symbool "Stop" duidt situaties aan waar met materiële schade aan de machine moet rekening worden gehouden.



Het symbool "gevaar stroomspanning" kenmerkt componenten waar er spanning op staat en waardoor bijgevolg personen in gevaar kunnen worden gebracht.

Passages in de tekst van deze handleiding die belangrijk zijn voor het bedrijf en de veiligheid, zijn in vetjes gedrukt.

### 3.2 Reglementair gebruik

De machine mag niet anders dan op de manier beschreven in deze handleiding worden gebruikt. Onder niet reglementair gebruik vallen in het bijzonder:

- Gebruik van de machine met defecte of ontbrekende onderdelen.
- Het overbruggen of buiten functie zetten van veiligheidsinrichtingen.
- Het gebruik van de machine in zones met potentieel explosieve atmosfeer.
- Het gebruik en installeren van andere dan originele wisselstukken.
- Een te lange mengtijd die het mengvat kan doen barsten.



De gevolgen van niet-reglementair gebruik kunnen lichamelijk letsels van de gebruiker of derden alsmede materiële schade aan het toestel of het te mengen goed zijn.



### 3.3 Algemene veiligheidsvoorschriften

Bij het opstellen van de machine dienen de geldende elektrische voorschriften alsmede de aanvullende instructies in deze handleiding in acht te worden genomen. Opstelling en ingebruikneming zijn voorbehouden aan een vakman die ervoor opgeleid is.

De machine mag enkel door personen worden bediend die vertrouwd zijn met de werking van de machine en met de geldende voorschriften qua werkveiligheid en ongevallenpreventie.



**Vóór werkbegin controleren of de machine zich in een behoorlijke staat bevindt en of alle componenten naar behoren werken. De machine niet in gebruik nemen als onderdelen defect zijn of ontbreken.**



Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen enkel door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Vóór onderhouds- en herstelwerkzaamheden steeds de stroomtoevoer naar de machine onderbreken door de netstekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik enkel originele wisselstukken.

Bij niet-gebruik de machine sluiten en met de hoofdschakelaar uitschakelen; blessurerisico door uitstekende onderdelen.

### 3.4 Veiligheidsrelevante componenten

#### Gesloten huis

Het huis dat alleen met gereedschappen kan worden geopend is een vaste scheidende bescherming.

#### Machinedeur met vergrendeling

De deur is een vergrendelende scheidende bescherming. Bij geopende deur kan de machine niet worden gestart. De deur wordt pas ontgrendeld als het mengproces beëindigd en de mengeenheid in zijn verticale stand gebracht is.

#### Arrêteermagneet voor de mengeenheid

In verticale stand wordt de mengeenheid gearrêteerd door een arrêteerpen die door een magneet naar voren wordt geschoven. Na het uitschakelen van de magneet wordt de arrêteerpen door veerkracht teruggeschoven en zet de mengeenheid vrij.

#### Schakelaar spanplateau

De microschakelaar in de bovenste spanplateau waakt erover of een vat in de mengeenheid is vastgeklemd. Zonder een vastgeklemd vat kan het mengproces niet worden gestart. De schakelaar geeft de schakelimpuls eerst af als deze door de veerbekrachtigde spanplateau omhoog wordt gedrukt.

#### Functie van de noodstop-knop

In geval van nood zorgt de noodstop-functie:

- voor een veilige onderbreking van de stuurspanningstoevoer en dientengevolge voor de stilstand van de machine
- indien nodig, voor het stopzetten van de draaiende machine

## 4. Ingebruikneming

### 4.1 Opstellen van de machine – transportaanwijzing

De machine wordt geleverd op een houten pallet in een herbruikbare kartonnen verpakking.

Neem de machine met een gepast hefgerei af van de pallet. Let vooral aan de onderkant van de machine erop dat geen dragende onderdelen worden beschadigd of krom gebogen. Het gewicht van de machine staat vermeld in 8.1 Technische gegevens.

Plaats de machine op een vaste en effen ondergrond. Lichte oneffenheden compenseert u d.m.v. de in hoogte verstelbare voeten van de machine.



### 4.2 Verplaatsen van de machine

De machine is aan de onderkant van de behuizing voorzien van twee transportrollen. De transportrollen kunnen, indien nodig, lichtjes de bodemplaat van de mengruimte uit worden gedraaid m.b.v. twee schroeven.

- Draai de transportrollen aan weerskanten van de machine wat uit d.m.v. een accuschroevendraaier (links draaiend) of een ander gereedschap sleutelwijdte 17.
- Kantel en verplaats de machine voorzichtig.
- Na gebruik draait u de transportrollen weer terug de bodemplaat in en compenseert u lichte oneffenheden door de in hoogte verstelbare voeten van de machine.



**Bij ROTA 20/30 dient de deur te worden verwijderd voordat de machine wordt getransporteerd. Te dien einde verwijdert u de 2 deurbouten en neemt u de deur af.**

### 4.3 Aktiveren van de permanente smering

De machine is voorzien van een langdurige PERMA® smering voor de set kegelwielen in de naaf. Deze smering dient voor ingebruikneming te worden geactiveerd.

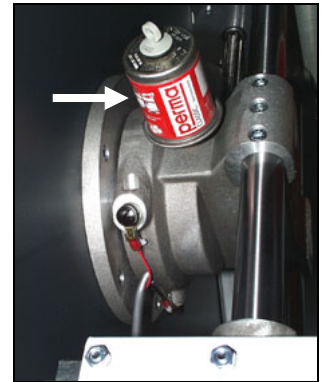
Om de montage te vergemakkelijken verwijdert u eerst de spanplateaus van de mengeenheid helemaal van elkaar. Het verloopstuk bevindt zich aan de linkerkant van de naaf.

**PERMA® cartridge activeren.** Ten dien einde draait u de grijze activeringsschroef de cartridge in tot de borglas helemaal afscheurt. Schroef de zwarte afdekkap van de cartridge af.

**Schroef de cartridge het door de fabriek reeds gemonteerde verloopstuk aan de naaf in.**

**Noteer de inbouwdatum op de cartridge;** de smering is voor ca. 1 jaar verzekerd.

Neem ook de bij de cartridge ingesloten beschrijving van de fabrikant in acht.



PERMA® smering

### 4.4 Proefdraaien

Bij ingebruikneming of na onderhouds- en herstelwerkzaamheden eerst de machine met een leeg mengvat laten proefdraaien.

**Alle gereedschappen en andere losse stukken uit het binnenste van de machine verwijderen.**

Indien de machine beweegt terwijl ze in werking is, egaliseert u de hoogteverschillen met behulp van de in hoogte verstelbare voeten.

Het is niet toegestaan de machine op de verzendingspallet te laten draaien.

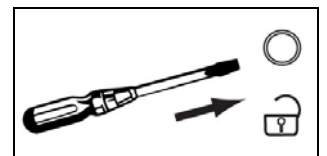
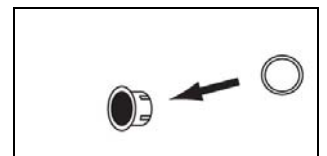


### 4.5 Manueel ontgrendelen van de deur

De machine is voorzien van een veiligheidsarrêr voor een automatische vergrendeling van de deur na het starten van het mengproces of als de machine uitgeschakeld is.

Voor servicedoeleinden kan de deur als volgt manueel worden geopend:

- Kunststofdoop aan de deurvergrendeling (2) verwijderen.
- De actuator met een schroevendraaier of iets gelijkaardigs indrukken.
- Deur openen.



**De machine nooit gebruiken als de veiligheidsinrichtingen defect of veranderd zijn.**



## 5. Bedrijf

### 5.1 Inschakelen van de machine

Machine inschakelen met behulp van de hoofdschakelaar (4).

Na het inschakelen wordt in de machine een initialisatieproces uitgevoerd. Aan het einde van deze initialisatie verschijnt **READY** op het display.

Tijdens de initialisatie vastgestelde fouten worden op het display in klare taal aangegeven. Beschrijving in 6. Boodschappen en fouten.

Collomix BIAx init...  
Version X.XX

Collomix BIAx init...  
d 80 / c 25 / v 144

Collomix BIAx init...  
000011 cycles

Ready  
1:00 2:00 3:00

### 5.2 Vat erin plaatsen

Deur openen, eventueel "stand-by-modus" resetten door op de **toets E** te drukken.

Onderste spanplateau (7) ontgrendelen door de vastzethefboom (1) naar links te duwen en naar voren trekken.

Mocht het mengvat hoger zijn dan de positie van de spanplateau, verwijder dan de spanplateaus van de mengeenheid meer van elkaar door de **toets E** te drukken.

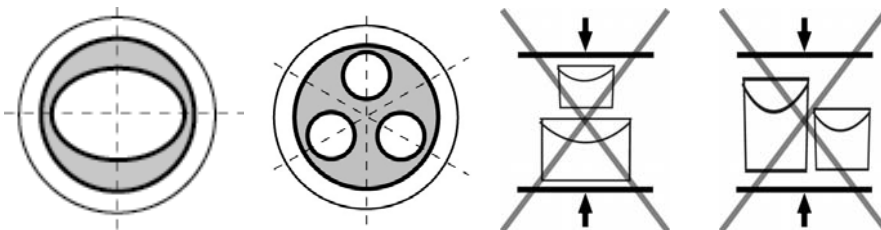
**Borg het hengsel van het vat d.m.v. een elastiek of plakband en zet het mengvat centraal op de onderste spanplateau.**

Meerdere identieke kleine vaten kunnen tegelijkertijd worden gemengd. Er daarbij op letten dat de vaten symmetrisch op de spanplateau staan.

Spanplateau terug de machine in schuiven tot de plateau **vastklikt**.



**Hengsel borgen  
d.m.v. een elastiek**



**Vatcentrening op de klemplaat**

### 5.3 Mengproces starten

Sluit de deur (het mengproces kan alleen bij gesloten deur worden gestart).

**Mengproces starten door op één van de tijdkeuzetoetsen TOETS I tot III te drukken.** De overeenkomstige mengtijd wordt aangeduid op het LC-display boven het veld met de toetsen.

Het mengvat wordt vastgeklemd en het mengproces wordt automatisch gestart.

De resterende mengtijd wordt tijdens de afloop van het programma aangeduid op het LC-display.

Ready  
1:00 2:00 3:00



Mixing t = 1.00  
clamping → Pot clampt

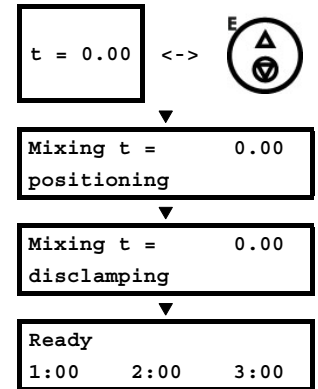
## 5.4 Mengproces beëindigen

**Aan het einde** van de mengtijd wordt de mengeenheid automatisch naar de 12 uur stand gedraaid en ontspannen. Vervolgens wordt de deur ontgrendeld.

**Voor het einde** van de mengtijd kan het mengproces door drukken op de **toets E** voortijdig worden beëindigd. Het mengproces wordt onmiddellijk gestopt, de mengeenheid wordt gepositioneerd en ontspannen, de deur wordt ontgrendeld.

Onderste spanplateau (7) ontgrendelen door de vastzethefboom (1) naar links te duwen en naar voren trekken.

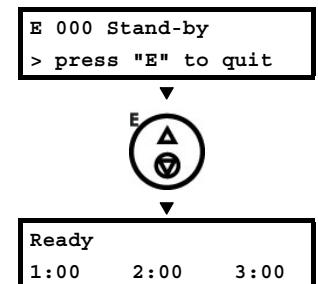
**Belangrijk ! Machine aan het einde van het werk altijd uitschakelen m.b.v. de hoofdschakelaar !**



## 5.5 Stand-by

Na ca. 60 minuten zonder actie door de gebruiker schakelt de biaxiale menger automatisch over naar de stand-by-modus. Alle stroom verbruikende componenten, die niet nodig zijn, worden uitgeschakeld; de deur kan niet worden geopend.

**De stand-by-modus wordt teruggezet door op de toets E te drukken.** Daarna bevindt zich de machine in de normale stand, de deur kan worden geopend.



## 5.6 In werking zetten van de noodstopfunctie

Mocht tijdens het mengen een vat lek worden, een hengel van het vat loskomen of mocht er zich een andere voor de mens of de machine gevaarlijke situatie voordoen, kan de machine worden stopgezet door op de **noodstop-knop** te drukken.

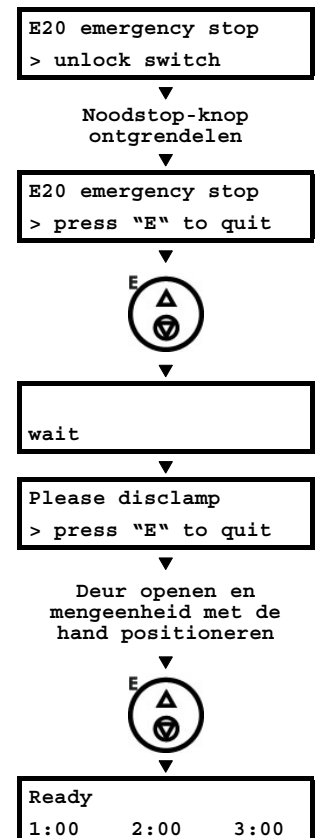
Na drukken op de **noodstop-knop** loopt de **mengeenheid** uit en blijft die in de bereikte positie staan. **De mengeenheid wordt niet automatisch naar de 12 uur stand gedraaid !**

**Noodstop-knop met de hand ontgrendelen** en foutboodschap resetten door op de **toets E te drukken**.

Open de deur en **draai de mengeenheid met de hand** tot die in de 12 uur stand vastklikt.

Mengeenheid ontspannen door op de **toets E** te drukken, u kunt het vat dan ontnemen.

De machine bevindt zich in de normale stand, het mengproces kan worden voortgezet.



**Met de noodstop-knop onderbreekt u alleen de afloop van het programma en scheidt u de machine niet van de netspanning ! Bij onderhouds- en herstelwerkzaamheden de machine altijd van het stroomnet scheiden door de netstekker uit het stopcontact te trekken !**



## 6. Foutopsporing

Aan de hand van de foutopsporingstabellen van dit hoofdstuk kunt u nagaan of u de fout zelf kan verhelpen of of u naar de klantendienst moet bellen.



**Voordat u de klantendienst opbelt noteert u best het serienummer van de machine, de foutcode aangeduid op het display alsmede de staat van de LEDs op het bedieningsgedeelte. U vindt de serienummer van de machine terug op het kenplaatje (9) van de machine.**

### 6.1 Initialisatie

Na het inschakelen van de machine wordt een ingebouwde test uitgevoerd. Tijdens deze initialisatie kunnen de hieronder vermelde boodschappen worden aangeduid. De maatregelen op **grijze** achtergrond mogen alleen door gekwalificeerd en overeenkomstig opgeleid personeel worden uitgevoerd.

| Signalisatie LED  | Aanduiding op het display                    | Maatregelen                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 230 V ○<br>24 V ○ | Geen aanduiding                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spanningstoevoer controleren</li> <li>Zekering SI 3 controleren</li> <li>Stekker / kabel besturingsprintplaat controleren</li> </ul>                                                                                              |
| 230 V ●<br>24 V ● | Geen aanduiding                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stekker / kabel displayprintplaat controleren</li> <li>Display defect</li> <li>Besturingsprintplaat defect</li> </ul>                                                                                                             |
| 230 V ●<br>24 V ○ | E010 door open<br>> close door               | <ul style="list-style-type: none"> <li>24 V zekering controleren</li> <li>Stekker / kabel transfo controleren</li> <li>Transfo defect</li> </ul>                                                                                                                         |
| 230 V ●<br>24 V ● | E010 door open<br>> close door               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur open</li> <li>Stekker / kabel deurschakelaar controleren</li> <li>Deurschakelaar defect</li> </ul>                                                                                                                           |
| 230 V ●<br>24 V ● | E020 emergency stop<br>> press "E" to Quit   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Noodstop ingedrukt</li> <li>Stekker / kabel noodstop controleren</li> <li>Schakelelement noodstop defect</li> </ul>                                                                                                               |
| 230 V ●<br>24 V ● | Collomix BIAx init..<br>E025 Door not locked | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur manueel ontgrendeld</li> <li>Deurvergrendeling controleren</li> <li>Stekker / kabel deurvergrendeling controleren</li> </ul>                                                                                                 |
| 230 V ●<br>24 V ● | E060 not disclamped<br>> press "E" to Quit   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vat reeds vastgeklemd, manueel ontspannen</li> <li>Mengeenheid niet in 12 uur stand gedraaid</li> <li>Naderingsschakelaar spanplateau controleren</li> <li>Stekker / kabel naderingsschakelaar spanplateau controleren</li> </ul> |
| 230 V ●<br>24 V ● | E080 MU unlocked<br>> press "E" to Quit      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Arrêteerpen zit vast</li> <li>Stekker / kabel magneet mengeenheid controleren</li> <li>Magneet mengeenheid defect</li> <li>Mengeenheid niet in 12 uur stand gedraaid</li> </ul>                                                   |



**Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd, bevoegd en overeenkomstig opgeleid personeel worden uitgevoerd. Dit geldt vooral voor maatregelen waarbij het huis van de machine moet worden geopend.**



## 6.2 Foutopsporing

De volgende tabel geeft een overzicht van de mogelijke fouten en maatregelen om de fouten te verhelpen. De maatregelen op **grijze** achtergrond mogen alleen door gekwalificeerd en overeenkomstig opgeleid personeel worden uitgevoerd.

| Fout                        | Toestand van de machine                                                                                                          | Oplossing / de nodige maatregelen nemen                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E000 Stand-by</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Machine bevindt zich na 60 min. zonder actie van de gebruiker in wachttoestand</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Op de toets E drukken om de wachttoestand te beëindigen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |
| <b>E010 Door open</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur geopend</li> </ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur sluiten</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur gesloten lichtdiode 24 V brandt niet</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zekering voor 24 V controleren</li> <li>24 V stroomkring controleren</li> <li>Transformator controleren</li> </ul>                                                                                                                                                           |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur gesloten lichtdiode 24 V brandt</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deurvergrendeling controleren</li> <li>Kabel / stekker naar de deurvergrendeling controleren</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| <b>E020 Emergency stop</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Noodstop ingedrukt</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Noodstop ontgrendelen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                             |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Noodstop niet ingedrukt</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schakelement noodstop controleren</li> <li>Kabel / stekker noodstop controleren</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| <b>E025 Door not locked</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur manueel ontgrendeld</li> </ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur manueel vergrendelen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deur niet manueel ontgrendeld</li> </ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deurvergrendeling controleren</li> <li>Kabel / stekker naar de deurvergrendeling controleren</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| <b>E030 pot not found</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>geen vat in de mengeenheid</li> </ul>                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vat erin plaatsen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vat in de mengeenheid geplaatst</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vat te klein</li> <li>Schakelaar spanplateau controleren</li> <li>Programmeerbare nok controleren</li> </ul>                                                                                                                                                                 |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schroefspil vervuild</li> </ul>                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schroefspillen schoonmaken en invetten</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>E040 Max open</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mengeenheid helemaal geopend</li> </ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>maximale hoogte van het vat 400 mm in acht nemen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mengeenheid niet helemaal geopend</li> </ul>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schroefspillen schoonmaken en invetten</li> <li>Geleidekolommen schoonmaken en oliën</li> </ul>                                                                                                                                                                              |
| <b>E050 Pot defect</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vat defect</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Machine opnieuw initialiseren door op de toets E te drukken</li> <li>Spandruk corrigeren</li> </ul>                                                                                                                                                                          |
|                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vat niet defect</li> </ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controleren of spanplateaus / schakelaar spanplateaus gemakkelijk bewegen</li> <li>Kabel / stekker naar de naderingsschakelaar spannen controleren</li> <li>Naderingsschakelaar spannen / progr. nok / microschakelaar spanplateau of besturingsprintplaat defect</li> </ul> |

| Fout                       | Toestand van de machine   | Oplossing / de nodige maatregelen nemen                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E060 not disclamped</b> | • Vat ingespannen         | • Spanmotor, koolborstels, printplaat controleren                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                            | • Vat niet gespannen      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mengeenheid niet in 12 uur stand gedraaid, met de hand positioneren</li> <li>• Bovenste spanplateau of microschakelaar zit vast, ervoor zorgen dat het goed beweegt</li> <li>• Kabel / stekker naar de naderingsschakelaar spannen controleren</li> </ul> |
| <b>E070 MU locked</b>      | • Arrêteerpen vergrendeld | • Arrêteerpen zit vast – schoonmaken en oliën, indien nodig vervangen                                                                                                                                                                                                                              |
|                            | • Arrêteerpen ontgrendeld | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel / stekker naar de schakelaar magneet mengeenheid controleren</li> <li>• Schakelaar magneet mengeenheid defect</li> </ul>                                                                                                                            |
| <b>E080 MU unlocked</b>    | • Arrêteerpen vergrendeld | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mengeenheid niet in 12 uur stand gedraaid, met de hand positioneren</li> <li>• Kabel / stekker naar de schakelaar magneet mengeenheid controleren</li> <li>• Schakelaar magneet mengeenheid defect</li> </ul>                                             |
|                            | • Arrêteerpen ontgrendeld | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêteerpen zit vast – schoonmaken en oliën, indien nodig vervangen</li> <li>• Kabel / stekker naar de magneet mengeenheid controleren</li> <li>• Magneet mengeenheid defect</li> </ul>                                                                   |
| <b>E120 Speed to low</b>   | • Mengeenheid draait      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel / stekker naar de naderingsschakelaar positie controleren</li> <li>• Naderingsschakelaar positie defect</li> </ul>                                                                                                                                  |
|                            | • Mengeenheid draait niet | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zekering voor motor SI 2 controleren</li> <li>• Kabel / stekker naar de motor controleren</li> <li>• Motor / gelijkrichter of besturingsprintplaat defect</li> </ul>                                                                                      |
| <b>E130 Speed too high</b> |                           | • Motortoeren verminderen                                                                                                                                                                                                                                                                          |

De maatregelen op grijze achtergrond dienen door gekwalificeerd en overeenkomstig opgeleid personeel te worden uitgevoerd.

## 7. Onderhoud

Een regelmatige controle, reiniging en onderhoud van de machine zijn nodig om te verzekeren dat de machine continu in staat is haar functie te vervullen.

### 7.1 Controle

De werking van alle componenten van de machine die belangrijk zijn voor de veiligheid vóór werkbegin controleren. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door bevoegd personeel vóór werkbegin te worden vervangen.

### 7.2 Reiniging

Verwijder ontsnapt menggoed onmiddellijk uit het binnenste van de machine. Gebruik daarvoor een vod of een plamuurmes. Let er goed op dat geen aansluitkabels of sensoren worden beschadigd.

Vervuilde schroefdraadspillen kunnen met een doek of een draadborstel worden gereinigd. De schroefdraadspillen moeten na de reiniging opnieuw met **Molykote BR 2 Plus** worden gesmeerd.



**De machine nooit met een hogedrukreiniger of iets dergelijks reinigen. Daardoor wordt de vetsmering van de kogellagers uitgewassen zodat deze droog lopen. Droog gelopen kogellagers dienen onmiddellijk te worden vervangen !**



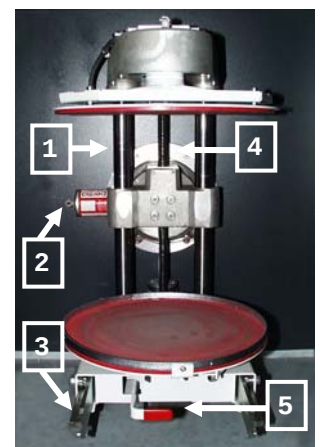
### 7.3 Onderhoudsintervallen

#### Wekelijks interval :

- Machine reinigen
- De beide geleidekolommen van de mengeenheid lichtjes met smeeroilie insmeren.

#### Zesmaandelijks interval :

- Vulhoeveelheid van de PERMA-smering controleren, cartridge, indien nodig, vervangen.
- De schroefspil en de spieas (achter de schroefspil) met Molykote BR 2 plus smeren.
- Op de magneet van de mengeenheid controleren of de arrêterpen gemakkelijk beweegt.
- Riems spanning controleren. In geval van slijtage of beschadiging, indien nodig, vervangen.
- Controleren of de vastzethefboom gemakkelijk beweegt en hefboom lichtjes invetten.
- Controleren of de slede met spanplateau gemakkelijk beweegt. Verontreinigingen verwijderen.
- Controleren of alle kogellagers gemakkelijk draaien. Kogellagers bevinden zich aan de uittrekinrichting van de slede, aan de beide spanklauwen, aan de aandrijfas van de reductor en op de spanplateaus.
- Controleren of de uittrekinrichting van de deur naar behoren werkt.
- Deursluiting op functie controleren. Er is een speciale sleutel ingesloten voor het ontgrendelen van de veiligheidsdeurgrendeling. Beschrijving zie 4.4
- Controleren hoe ver de koolborstels versleten zijn. Minimumlengte ca. 9 mm.



**1 Geleidekolommen**  
**2 PERMA smering**  
**3 Slede-uittrekinrichting**  
**4 Schroefspil**  
**5 Vastzethefboom**

## 8. Aanhangsel

### 8.1 Technische gegevens

| Machine type :                                            | ROTA 20                      | ROTA 30                | BIAX 22                | BIAX 33                | BIAX 44                     | DYNAX 400             |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Netspanning :                                             | L1, N, PE;<br>230 Volt/50 Hz |                        |                        |                        | 3~, N, PE;<br>400 Volt/50Hz |                       |
| Nominaal vermogen :                                       | 1,1 kW                       | 1,1 kW                 | 1,1 kW                 | 1,1 kW                 | 1,1 kW                      | 2,2 kW                |
| Zekering :                                                | 16 A                         | 16 A                   | 16 A                   | 16 A                   | 16 A                        | 16 A                  |
| Toerental mengeenheid:                                    | ca. 170 t/min.               |                        |                        |                        | ca. 130 t/min.              |                       |
| Aanbev. permanent<br>werkgewicht :                        | bis 25 kg                    | bis 30 kg              | bis 25 kg              | bis 30 kg              | - 40 kg                     | - 40 kg               |
| max. meengewicht :                                        | bis 35 kg                    | bis 35 kg              | bis 35 kg              | bis 35 kg              | 40 kg                       | 40 kg                 |
| Hoogte van de vaten                                       | 60 - 350 mm                  | 60 - 400 mm            | 60 - 350 mm            | 60 - 400 mm            | 110 - 450 mm                | 110 - 450 mm          |
| max.<br>vatdiameter beneden                               | - 330 mm                     | - 330 mm               | - 365 mm               | - 365 mm               | 365 mm                      | 365 mm                |
| ovale vaten $\varnothing$ , 365 $\varnothing$ ,<br>405 mm | optional                     | optional               | inklusive              | inklusive              | inklusive                   | inklusive             |
| Geluidsemissie :                                          | < 65 dB (A) DIN 45.635       |                        |                        |                        |                             |                       |
| Gewicht van de machine<br>:                               | 192 kg                       | 207 kg                 | 206 kg                 | 217 kg                 | 235 kg                      | 234 kg                |
| Afmetingen<br>(b x d x h):                                | 730 x 800 x<br>1060 mm       | 780 x 800 x<br>1090 mm | 730 x 840 x<br>1090 mm | 780 x 840 x<br>1120 mm | 830 x 857 x<br>1112 mm      | 830 x 857x<br>1112 mm |

### 8.2 Garantie

In het kader van de leveringsvoorwaarden verleent de fabrikant 12 maanden garantie, in éénploeg-dienst, vanaf de inwerkingstelling van het toestel. Deze garantie heeft betrekking op alle gebreken die zich voordoen als gevolg van materiaal- of fabricagefouten. Gelieve bij een eventuele garantieclaim een bewijs van levering of inwerkingstelling bij te voegen.

Gebeurlijke garantiwerkzaamheden mogen enkel worden uitgevoerd door overeenkomstig geschoolde servicetechnici resp. door derden enkel na uitdrukkelijke toestemming door Collomix. Herstellingen door niet geautoriseerde personen kunnen het verval van de garantie tot gevolg hebben.

Gebrekkige onderdelen of machines dienen franco aan ons adres te worden opgestuurd. Collomix behoudt zich voor te beslissen of onderdelen al dan niet gratis worden geleverd. De onder garantie vallende onderdelen incl. werkuren worden gratis vervangen. Indien garantieprestaties buitenshuis moeten worden opgeleverd, vallen reizen, reiskosten en eventuele overnachtingskosten niet onder de garantievergoeding.

Verder gaande aanspraken, in het bijzonder conclusies tot schadevergoeding inclusief winstderving of andere financiële nadelen van de klant zijn uitgesloten.

Garantieclaims en het aansprakelijk stellen van de fabrikant zijn uitgesloten in geval van lichamelijk letsel door ongeval en materiele schade, indien die de wijten is aan één of meerdere van de volgende oorzaken:

- Niet doelmatig gebruik van de machine volgens de handleiding
- Ondeskundig in werking stellen, bedienen en onderhouden van de machine
- Storingen of schade door buitengewone verontreinigingen of onvoldoende reiniging, in het bijzonder door lekkages of gebroken vaten
- Gebruik van de machine als veiligheidsinrichtingen defect zijn
- Niet-naleving van de in de handleiding vermelde instructies aangaande het opstellen, in werking stellen, gebruik en onderhoud van de machine
- Eigenmachtige modificaties van de constructie van de machine
- Onvoldoende controle van machineonderdelen die onderhevig zijn aan slijtage
- Ondeskundig uitgevoerde herstellingen of gebruik van andere dan originele reserveonderdelen
- Schadegevallen als gevolg van de invloed van een vreemd lichaam of van overmacht
- Tot de technische vooruitgang dienende wijzigingen voorbehouden.

### **8.3 Recycling en verwijdering**

De transportverpakking bestaat uit recycleerbaar materiaal; gelieve dit materiaal overeenkomstig te verwijderen.

Aan het einde van de gebruiksduur dient de machine naar behoren te worden verwijderd zodat de gebruikte grondstoffen worden gerecycleerd. Voor inlichtingen aangaande de verwijdering gelieve zich rechtstreeks aan de fabrikant te wenden.

### **8.4 CE-verklaring van overeenstemming**

Wij verklaren in enige verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of normatieve producten:

DIN EN ISO 12100-1, DIN EN ISO EN 12100-2, DIN EN ISO 954-1, DIN EN ISO 14121-1, DIN EN 55011, DIN EN 61000-6-2, DIN EN 61000-4-2, DIN EN 61000-4-3, DIN EN 61000-4-4, DIN EN 61000-4-5

conform de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/ EWG, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Technisch dossier bij: Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Gaimersheim, 29.12.2009

Alexander Essing  
Zaakvoerder



**Fabrikant:**  
**Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH**  
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim  
Bondsrepubliek Duitsland  
Tel.: ++49 (0)8458 32 98 - 0  
Fax: ++49 (0)8458 32 98 30



**Deze verklaring van overeenstemming vervalt als aan de machine wijzigingen of modificaties worden aangebracht die door de fabrikant niet zijn goedgekeurd.**







**Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH**

Horchstr. 2, D-85080 Gaimersheim

Bundesrepublik Deutschland

Tel.: ++49 (0)8458 32 98 - 0

Fax: ++49 (0)8458 32 98 30

[www.collomix.de](http://www.collomix.de)

---